

Зеленяева Анастасия Александровна

канд. филол. наук, заведующая кафедрой, доцент
ФГБОУ ВО «Государственный музыкально-педагогический
институт им. М.М. Ипполитова-Иванова»

г. Москва

DOI 10.31483/r-75178

СОВМЕЩЕНИЕ ТРАДИЦИОННЫХ И СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

***Аннотация:** в статье рассмотрены плюсы применения цифровых образовательных технологий при обучении студентов лингвистических вузов. Автор предлагает использовать их при закреплении навыков студентов в области грамматики как эффективный вид параллельной аудиторной работе. Выдвигается идея о создании платформ, позволяющих проводить обучение в рассматриваемом формате.*

***Ключевые слова:** цифровые технологии, иностранный язык, обучение грамматике, навык.*

Процессы глобализации оказали влияние практически на все сферы жизни человека, в том числе и на образование. В современном мире изучение иностранных языков открывает много возможностей перед профессионалами в любой области знаний. Именно поэтому теория и методика преподавания иностранных языков является одной из областей, которая привлекает постоянный интерес специалистов (преподавателей и менеджеров учебных заведений) в данной сфере. Новые технологии в теории и методике преподавания иностранного языка позволяют научить человека наиболее эффективным образом и в наиболее сжатые сроки.

Интернет, который становится все более и более доступным, дает возможность обучающимся «погрузиться» в иноязычную среду – смотреть фильмы на языке оригинала, читать иноязычную прессу, общаться на сайтах с носителями языка. Это практически безграничный ресурс аутентичных материалов для изу-

чения иностранного языка. Но им нужно уметь правильно пользоваться. Зачастую человек теряется перед таким большим объемом информации и не знает, за что хвататься. Именно методика преподавания иностранного языка помогает ответить на эти вопросы: сейчас можно констатировать публикацию большого количества работ, в которых рассматриваются возможности применения цифровых технологий при обучении людей разного возраста и для разных целей [1; 3]. Чаще всего авторы пишут именно о новых технологиях, которые стало возможным применять при обучении, например, о применении компьютерных игр, особенно при обучении детей [4], технологии “Digital Storytelling” [5], использовании подкастов [3] и так далее. Эти технологии с успехом применяются многими преподавателями и доказывают свою эффективность. Однако нам кажется важным не забывать и о самых «примитивных» вариантах применения цифровых технологий при обучении иностранному языку.

Преподаватели дисциплины «Иностранный язык» в лингвистических вузах зачастую сталкиваются с тем, что количество часов на овладение данной дисциплиной довольно скромное. Кроме того, часто нет возможности разделить студентов на группы в соответствии с их уровнем владения языком. Таким образом, в одной группе могут оказаться студенты с уровнем A1 и B2, например. Организовать эффективный урок при таких вводных данных становится своеобразным квестом. Преподаватели руководствуются программой при прохождении дисциплины, но вынуждены «адаптировать» ее под уровень знаний конкретных студентов, который они демонстрируют на входном контроле при начале обучения по дисциплине «Иностранный язык». И именно здесь на помощь могут прийти цифровые образовательные технологии.

В современной практике преподавания иностранных языков преобладает коммуникативный подход. Все больше времени преподаватели стараются отвести на задания, когда обучающиеся активно «взаимодействуют» с языком, выполняют продуктивные упражнения, направленные на развитие их коммуникативной компетенции. Ведь именно для общения мы учим язык! Но представить себе человека без начальных знаний по грамматике изучаемого языка и с

крайне ограниченным словарным запасом, и который эффективно общался на данном языке, довольно сложно. Поэтому для успешной коммуникации необходимо обучать студентов и грамматике, и лексике. Причем в освоении данных аспектов языка действует правило, когда количество переходит в качество. Невозможно после объяснения какого-то грамматического материала сразу начать правильно использовать определенную конструкцию в своей речи, устной или письменной. Чтобы делать это на уровне автоматизма, задумываясь в первую очередь о смысле высказывания, а не о его форме, необходимо закрепить изученный материал: выполнить определенные упражнения. И именно применение цифровых технологий позволяет сделать это максимально эффективно в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык». Использование тестов, с функцией автоматического контроля правильности выполнения задания, позволяет студентом самостоятельно закрепить необходимый навык, а, следовательно, вынести этот этап работы на самостоятельную работу студентов и не тратить на него драгоценное аудиторное время. Причем, такая «проработка» грамматического материала представляется нам максимально эффективной.

Прежде всего, применение цифровых технологий при отработке грамматического материала помогает преподавателю регулировать уровень сложности заданий. Например, при отработке видо-временной формы Present Simple, языковое наполнение заданий может варьироваться в соответствии с определенным уровнем владения языком студента. Можно предложить вариант задания, в котором предполагаемый словарный запас студента составляет 100 единиц, а можно ориентироваться на словарный запас в 500 единиц. Выполнение слишком легких или слишком сложных заданий зачастую демотивирует студентов, а задания, адекватно подобранные по уровню сложности и доступности словарного состава, наоборот, должны мотивировать обучающихся на дальнейшее изучение языка.

Во-вторых, каждый обучающийся сможет проработать больший объем материала. При фронтальной работе в аудитории при выполнении грамматических упражнений обычно преподаватель просит обучающихся выполнить 1–2

пункта из упражнения по очереди. Часто ответив, студенты «самовыключаются» из дальнейшей работы. В результате они активно прорабатывает всего несколько пунктов из задания. Конечно, степень проработки зависит от добросовестности обучающегося, степени его мотивированности: многие студенты прорабатывают все упражнение вместе с группой. Однако любой преподаватель чаще наблюдает и обратную ситуацию. Привлечение цифровых технологий на этой стадии работы с языковым материалом позволит преподавателю добиться того, что каждый обучающийся выполнит необходимый именно ему объем заданий. Не дав ответы на определенное количество пунктов заданий, студент не получает возможности перейти к новой теме.

Большую роль при цифровом обучении играет возможность получить ответную реакцию на выполнение задания максимально быстро. Часто задания на закрепление определенных грамматических правил преподаватели предлагают как домашнюю работу: правило объясняется в аудитории, выполняется несколько упражнений, чтобы проверить понимание студентов, а в рамках домашнего задания преподаватель предлагает задания на закрепление пройденного материала. Если студент не до конца понял материал в аудитории, то дома он может допускать ошибки при выполнении задания, не отдавая себе в этом отчета: без обратной связи от преподавателя студент может закрепить неправильный навык. Только через какое-то время, при встрече в аудитории, преподаватель укажет студенту на допущенную ошибку, объяснит ее природу. Однако неправильный навык будет уже сформирован и студенту потребуются дополнительные затраты времени и энергии на «переучивание». Если отработку определенных навыков проводить с привлечением цифровых технологий, то студент может быстрее получить ответную реакцию. Например, традиционное упражнение из 15 пунктов на употребление правильной видо-временной формы можно разделить на 3 раздела: после выполнения 5 пунктов обучающийся будет проверять задание в онлайн-режиме, компьютер выделит все неправильные ответы. Если студент видит, что он допустил большое количество ошибок, он

может проработать этот материал еще раз, либо самостоятельно обратившись к теории, либо обратившись за разъяснениями к преподавателю.

Автоматическая проверка результата работы студентов при отработке грамматического материала может позволить определить объем заданий, который нужен каждому конкретному студенту, для закрепления определенного навыка. Система может предлагать упражнения на отработку конкретного материала до тех пор, пока обучающийся не начнет правильно выполнять на поставленные задачи. Если у студента уже развит определенный навык, он может переходить к работе над новым материалом, если нет, то необходимо будет приложить дополнительные усилия для его закрепления.

При отработке грамматических моментов с привлечением цифровых технологий, преподавателю важно оставаться «включенным» в процесс. Это означает, что преподавателю необходимо следить за прогрессом обучающихся, предлагать им свою помощь по объяснению материала, если процент правильных ответов студента при отработке определенного материала остается низким. Необходимо помнить, что подобная работа является только одним из элементов работы над языком. Изучение дисциплины «Иностранный язык» не может ограничиваться исключительно данным видом работы.

Таким образом, в современных условиях нам кажется очень важным обеспечить взаимодействие между преподавателями, в том числе иностранного языка, и специалистами в сфере IT. Вышеописанные плюсы применения цифровых технологий при обучении грамматике иностранного языка могут быть максимально эффективно воплощены в жизнь, если будет создана компьютерная программа, которая будет содержать в себе структурированную систему упражнений на отработку отдельных грамматических явлений, проверять правильность выполнения студентами заданий в онлайн режиме, анализировать допущенные студентом ошибки и «открывать» или «запрещать» доступ студентам к следующему по программе языковому материалу. Особо хочется подчеркнуть, что эта система ни в коем случае не заменит преподавателя и работу в аудитории. В силу различных психофизических особенностей студентов,

нельзя уходить полностью от традиционного способа подачи материала преподавателем. Задачей системы может стать в основном контроль над «усвоением» определенных навыков при изучении иностранного языка. Другими словами, подобная система может помочь заложить базу, на основе которой преподаватель будет строить аудиторную работу, может освободить больше времени в аудитории на развитие именно коммуникативных компетенций, поможет предложить более творческие и продуктивные задания.

Список литературы

1. Порожняк Н. Ф. Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения английскому языку в неязыковых вузах // Молодой ученый. – 2014. – №9. – С. 559–561.
2. Сысоев П.В. Подкасты в обучении иностранному языку // Язык и культура. – 2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/podkasty-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku>
3. Титова С.В. Цифровые технологии в языковом обучении: теория и практика. – М.: Эдитус, 2017 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.litmir.me/br/?b=579043&p=1>
4. Prensky, M. (2001). Digital Game-Based Learning. NY: McGraw-Hill. 442.
5. Reinders, H. Digital Storytelling in the Foreign Language Classroom. ELT-WorldOnline.com. URL: <http://blog.nus.edu.sg/eltwo/2011/04/12/digital-storytelling-in-the-foreign-language-classroom/>